

POMPES A SAUCES FROIDES



Version originale

CPSF2 – CPSF3

SAS CASSELIN
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : contact@casselin.com

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

2. SÉCURITÉ

- 2.1 Généralités
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

5. INSTALLATION ET UTILISATION

- 5.1 Utilisation

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 6.1 Entretien quotidien

7. IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

1. PRÉSENTATION

1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accession aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.

AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.

DANGER ELECTRIQUE

Cela signifie qu'il existe un danger lié au courant électrique. Le non-respect des consignes peut entraîner des risques de blessures et de mort.

ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

REMARQUE

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

REMARQUE

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum.

* écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.

3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

3.3. Stockage

ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

* Sous réserve de modifications

Modèle	CPSF2	CPSF3
Cuves	2 x GN 1/6 de profondeur 200mm	3 x GN 1/6 de profondeur 200mm
Dimensions	L 385 x P 220 x 375 mm	L 595 x P 220 x H 375 mm
Plaque eutectique	L 325 x P 175 x H 45mm	L 530 x P 160 x H 45mm
Poids	8 Kg	12 Kg

5. INSTALLATION ET UTILISATION

5.1 Utilisation

MODE D'EMPLOI

MISE EN SERVICE

L'appareil doit être retiré complètement de son emballage. Toutes les protections doivent être entièrement retirées.

Placer l'appareil sur une surface solide et plate

Ne jamais mettre l'appareil sur une surface inflammable.

Ne pas installer cet appareil à proximité de feux ouverts, ou autres appareils de chauffage.

Mettre au congélateur la plaque eutectique dans un congélateur (-4°C ou moins) pendant environ 3 à 6 heures avant chaque utilisation. (La plaque reste froide pendant environ 4 à 6 heures à une température ambiante d'environ 25°C).

UTILISATION

Verser les sauces dans les cuves.

Placer et verrouiller le système de pompe sur les cuves.

Insérer la plaque eutectique dans l'appareil.

Pomper en appuyant sur les poignées noires pour que les sauces puissent jaillir.

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

6.1 Entretien quotidien

Nettoyer l'appareil à l'aide d'eau chaude et d'un chiffon propre après chaque utilisation.

Après le nettoyage, utiliser un chiffon doux et sec pour polir et sécher l'appareil. Toutes les pièces doivent être séchées.

Démonter le mécanisme de pompe en faisant attention aux billes, au ressort et aux joints. Nettoyer à l'eau chaude, sécher les pièces.

Mettre de la graisse alimentaire sur les joints avant remontage.

Ranger l'appareil dans un endroit sec.

REMARQUE

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays *. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination en retirant le câble d'alimentation électrique.

** en matière d'écologie et de recyclage*

7. IRREGULARITE DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSES	EXPLICATION
L'appareil ne fonctionne pas, la lampe témoin de chauffe ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> > Le câble d'alimentation n'est pas branché. > Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché. > Le boîtier d'alimentation électrique ne fonctionne pas. > Le thermostat de sécurité s'est déclenché. > Le thermostat de sécurité est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> > Branchez le câble d'alimentation convenablement. > Vérifiez l'ensemble de vos fusibles. > Vérifiez l'emplacement du boîtier. > Appuyez sur le bouton reset situé dans le boîtier. > Contactez votre revendeur.
L'appareil est allumé mais il ne chauffe pas. La lampe témoin de chauffe reste éteinte.	<ul style="list-style-type: none"> > Le thermostat de sécurité s'est mis en marche. > La résistance ne fonctionne plus. > Contact avec l'élément chauffant endommagé. 	Contactez votre revendeur.
La température demandée n'est pas atteinte.	Le thermostat est endommagé.	Contactez votre revendeur.
L'élément chauffant s'arrête après un certain temps.	Le thermostat de sécurité s'est mis en route.	Appuyez sur le bouton Reset dans le boîtier de distribution.

REMARQUE

Les dysfonctionnements mentionnés ci-dessus ne sont cités qu'à titre indicatif et reste virtuels. Pour toute hésitation, contactez votre revendeur.

COLD SAUCE PUMPS



CPSF2 - CPSF3

SAS CASSELIN
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE
Tel: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Mail: contact@casselin.com

SUMMARY

1. PRESENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of conformity
- 1.5 Guarantee

2. SECURITY

- 2.1 General
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions for using the device

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

- 3.1 Inspection after transport
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

4. EQUIPMENT CHARACTERISTICS

5. INSTALLATION AND USE

- 5.1 Use

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- 6.1 Daily maintenance

7. OPERATING IRREGULARITIES

1. PRESENTATION

1.1 Information

This user guide serves as information for all its users. It describes the installation and handling of the device. The safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. They are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must scrupulously follow all the instructions for use. These instructions for use must be kept next to the product for proper use and access to the instructions at all times for each user.

1.2 Description of symbols

Information, advice on use and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions in order to avoid material damage and bodily injury.

WARNING

This symbol means that there is a danger that could result in injury. Concentration and caution are imperative in operating this device.

ELECTRICAL HAZARD

This means that there is a danger associated with electric current. Failure to follow the instructions can result in the risk of injury and death.

WARNING

This symbol is used to indicate that failure to comply with the instruction may result in a breakdown or destruction of the device.

REMARK

This symbol indicates good practices and advice that must be followed for the efficient use of the device.

REMARK

It is essential to read these operating instructions before commissioning the device. We do not accept any liability for damage and breakdowns resulting from failure to observe the operating instructions. Casselin reserves the right to make any technical, informative and marketing changes to our product without prior notice.

1.3 Rights'author

The operating instructions are protected by copyright law. Reproductions of all types and in all forms - even partial - as well as the use and / or transmission of its content are not permitted without our authorization. Any violation of these provisions gives rise to the right to damages. The other rights remain reserved.

1.4 Declaration of conformity

The device corresponds to the current standards and directives of the European Union. We confirm this in the CE declaration of conformity.

1.5 Guarantee

The instructions given in these operating instructions have been drawn up taking into account the regulations

in force, current technical development, our knowledge and experience. All translations have been prepared with professionalism. However, we accept no responsibility for any translation error. The attached French version is authentic.

2. SAFETY

The safety instructions serve to prevent dangers. They are mentioned in the individual chapters and are characterized by symbols. Their observance guarantees optimal protection against risks and allows an ideal operation of the device. Safety instructions must be available and legible on the devices.

2.1 Principles

Safety instructions are established to prevent errors, dangerous uses and breakdowns. Therefore, the device must not be transformed or used for improper use. The device is designed according to technical rules currently developed. This notice must be kept. The appliance must be used in premises provided for this purpose and only by a responsible person who has knowledge of the operation of the appliance.

2.2 Intended use

The functioning of the device and the safety of use are only guaranteed in the event of normal and correct use of the device. Assembly and technical interventions must be carried out by professionals.

WARNING

Any other use is considered improper. Any accusation related to improper use of the device is not admissible and will lapse. Correct use corresponds to the use described in these operating instructions. Correct use corresponds to compliance with the rules of safety, hygiene, cleaning and maintenance.

2.3 Safety instructions for the use of the device

The indications relating to occupational safety refer to the European Union ordinances valid at the time of manufacture of the device. For commercial use of the device, the operator undertakes, throughout its use, to note the compliance of the measures cited in terms of work safety with the current state of the arsenal of advice and to comply with the new regulations.

For countries outside the EU, the laws and provisions of the country must be observed. All environmental protection provisions must also be observed.

WARNING

The device must be handled by people with sufficient physical and intellectual resources. People with limited physical and intellectual means must be supervised to use this device. Use prohibited for children and minors (exceptions made within a legal framework provided for by law)

If the device is used by a third person, the user manual must be available before any use. Any new user must have read the instructions for use.

The device must only be used in rooms provided for this purpose.

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

3.1 Inspection after transport

Checking for damage and the completeness of the device must be carried out upon receipt of the package. In the event of identification of transport damage, refuse or accept the delivered product only with reservations*. A complaint detailing the defects observed must then be made. The perception of damage is only possible in the event of a complaint formulated within the prescribed time limits, ie 24-48 hours at most.

* *written on the correct paper or digital delivery of the carrier.*

3.2 packaging

The packaging of the device must be kept in case of moving, or for a return to the after-sales service. The inner and outer packaging must be completely removed before using the device. The standards in force in your country concerning environmental protection must be observed before destroying the packaging.

3.3. Storage

WARNING

The device can be kept in stock, but only in its original, closed packaging.

Storage can be carried out in accordance with these conditions:

- Storage in a dry and non-humid place
- Sheltered from the sun
- Control of the stock greater than 2 months (general condition of the device and all the elements constituting it)
- No material shaking
- Storage in a closed room and not outside.

4. EQUIPMENT CHARACTERISTICS

* Subject to change

Model	CPSF2	CPSF3
Tanks	2 x GN 1/6 deep 200mm	3 x GN 1/6 deep 200mm
Dimensions	L 385 x D 220 x 375 mm	W 595 x D 220 x H 375 mm
Eutectic plate	W 325 x D 175 x H 45mm	W 530 x D 160 x H 45mm
Weight	8 kg	12 kg

5. INSTALLATION AND USE

5.1 Use

MANUAL

START-UP

The device must be completely removed from its packaging. All protections must be completely removed.

Place the device on a solid, flat surface

Never place the device on a flammable surface.

Do not install this appliance near open fires, or other heating appliances.

Freeze the eutectic plate in a freezer (-4 ° C or less) for approximately 3 to 6 hours before each use. (The plate stays cool for about 4-6 hours at room temperature of about 25 ° C).

USE

Pour the sauces into the tanks.

Place and lock the pump system on the tanks.

Insert the eutectic plate into the device.

Pump by pressing the black handles so that the sauces can squirt out.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

6.1 Daily maintenance

Clean the device with hot water and a clean cloth after each use.

After cleaning, use a soft, dry cloth to polish and dry the device. All parts must be dried.

Disassemble the pump mechanism paying attention to the balls, spring and seals. Clean with hot water, dry the parts.

Put food-grade grease on the gaskets before reassembly.

Store the device in a dry place.

REMARK

Waste from used devices: any used device must, when disposing of it, comply with the regulations in force in its country *. It is essential to make the device unusable before disposal by removing the power supply cable.

** in terms of ecology and recycling*

7. OPERATING IRREGULARITY

ANOMALY	CAUSES	EXPLANATION
The appliance does not work, the heating indicator light does not come on.	<ul style="list-style-type: none"> > The power cable is not plugged in. > The power supply fuse has tripped. > The power supply unit does not work. > The safety thermostat has tripped. > The safety thermostat is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> > Connect the power cable properly. > Check all of your fuses. > Check the location of the box. > Press the reset button located in the box. > Contact your dealer.
The device is on but it does not heat up. The heating indicator light remains off.	<ul style="list-style-type: none"> > The safety thermostat has started up. > The resistance no longer works. > Contact with the damaged heating element. 	Contact your dealer.
The requested temperature is not reached.	Thermostat is damaged.	Contact your dealer.
The heating element stops after a certain time.	The safety thermostat has started up.	Press the Reset button in the distribution box.

REMARK

The above-mentioned malfunctions are only given for information and remain virtual. For any hesitation, contact your dealer.

KALTE SAUCE PUMPEN



CPSF2 - CPSF3

185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANKREICH
Tel: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Mail: contact@casselin.com

DE

1. PRÄSENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Beschreibung der Symbole
- 1.3 Urheberrechte ©
- 1.4 Konformitätserklärung
- 1.5 Garantie

2. SICHERHEIT

- 2.1 Allgemein
- 2.2 Verwendungszweck
- 2.3 Sicherheitshinweise zum Gebrauch des Gerätes

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

- 3.1 Inspektion nach dem Transport
- 3.2 Verpackung
- 3.3 Lagerung

4. EIGENSCHAFTEN DER AUSRÜSTUNG

5. INSTALLATION UND VERWENDUNG

- 5.1 Verwenden

6. REINIGUNG UND WARTUNG

- 6.1 Tägliche Wartung

7. BETRIEBSUNREGELMÄSSIGKEITEN

1. PRÄSENTATION

1.1 Informationen

Dieses Benutzerhandbuch dient als Information für alle Benutzer. Es beschreibt die Installation und Handhabung des Gerätes. Die Sicherheitshinweise und technischen Kenntnisse des Gerätes sind in dieser Anleitung ausführlich beschrieben. Sie sind unabdingbare Voraussetzungen für den sachgemäßen Einsatz professioneller Geräte.

Jeder Benutzer muss alle Gebrauchsanweisungen gewissenhaft befolgen. Diese Gebrauchsanweisung muss neben dem Produkt aufbewahrt werden, um eine ordnungsgemäße Verwendung und jederzeitigen Zugriff auf die Anweisungen für jeden Benutzer zu gewährleisten.

1.2 Symbolbeschreibung

Informationen, Anwendungshinweise und Sicherheitshinweise werden durch Symbole dargestellt. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

WARNUNG

Dieses Symbol bedeutet, dass eine Gefahr besteht, die zu Verletzungen führen kann. Konzentration und Vorsicht sind beim Betrieb dieses Gerätes unabdingbar.

ELEKTRISCHE GEFAHR

Dies bedeutet, dass eine Gefährdung durch elektrischen Strom besteht. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungs- und Lebensgefahr führen.

WARNUNG

Dieses Symbol wird verwendet, um darauf hinzuweisen, dass die Nichtbeachtung der Anweisungen zum Ausfall oder zur Zerstörung des Geräts führen kann.

ANMERKUNG

Dieses Symbol weist auf gute Praktiken und Ratschläge hin, die für den effizienten Gebrauch des Geräts befolgt werden müssen.

ANMERKUNG

Lesen Sie diese Betriebsanleitung unbedingt, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Für Schäden und Betriebsstörungen, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Die Firma Casselin behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische, informative und Marketingänderungen an unserem Produkt vorzunehmen.

1.3 Rechte'Autor

Die Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeder Art und in jeder Form – auch auszugsweise – sowie die Verwendung und/oder Weitergabe ihres Inhalts sind ohne unsere Genehmigung nicht gestattet. Jeder Verstoß gegen diese Bestimmungen begründet das Recht auf Schadensersatz. Die anderen Rechte bleiben vorbehalten.

1.4 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der Europäischen Union. Dies bestätigen wir in der CE-Konformitätserklärung.

1.5 Garantie

Die Hinweise in dieser Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, der aktuellen technischen Entwicklung, unserer Kenntnisse und Erfahrungen erstellt. Alle Übersetzungen wurden mit Professionalität erstellt. Wir übernehmen jedoch keine Verantwortung für Übersetzungsfehler. Die beigelegte französische Version ist authentisch.

2. SICHERHEIT

Die Sicherheitshinweise dienen der Gefahrenabwehr. Sie werden in den einzelnen Kapiteln erwähnt und sind durch Symbole gekennzeichnet. Ihre Beachtung garantiert optimalen Schutz vor Gefahren und ermöglicht eine optimale Bedienung des Gerätes. Sicherheitshinweise müssen an den Geräten vorhanden und lesbar sein.

2.1 Grundsätze

Sicherheitshinweise werden erstellt, um Fehler, gefährliche Verwendungen und Ausfälle zu vermeiden. Daher darf das Gerät nicht umgebaut oder für unsachgemäße Verwendung verwendet werden. Das Gerät ist nach den derzeit entwickelten technischen Regeln konstruiert. Dieser Hinweis ist aufzubewahren. Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumlichkeiten und nur von einer verantwortlichen Person verwendet werden, die mit der Bedienung des Gerätes vertraut ist.

2.2 Verwendungszweck

Die Funktionsfähigkeit des Gerätes und die Nutzungssicherheit sind nur bei normaler und sachgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet. Montage und technische Eingriffe müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

WARNUNG

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Jeglicher Vorwurf im Zusammenhang mit unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes ist nicht zulässig und erlischt. Die bestimmungsgemäße Verwendung entspricht der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendung. Die bestimmungsgemäße Verwendung entspricht der Einhaltung der Regeln für Sicherheit, Hygiene, Reinigung und Wartung.

2.3 Sicherheitshinweise für die Verwendung des Geräts

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Bei gewerblicher Nutzung des Gerätes verpflichtet sich der Betreiber, während der gesamten Nutzung darauf zu achten, dass die genannten Maßnahmen zur Arbeitssicherheit dem aktuellen Stand der Beratung entsprechen und die neuen Vorschriften einhalten. Für Länder außerhalb der EU sind die Gesetze und Bestimmungen des Landes zu beachten. Außerdem sind alle Umweltschutzbestimmungen zu beachten.

WARNUNG

Das Gerät muss von Personen mit ausreichenden physischen und intellektuellen Ressourcen gehandhabt werden. Personen mit eingeschränkten physischen und intellektuellen Mitteln müssen bei der Verwendung dieses Geräts beaufsichtigt werden. Nutzung für Kinder und Minderjährige verboten (Ausnahmen im gesetzlich vorgesehenen Rahmen)

Wird das Gerät von einer dritten Person verwendet, muss die Bedienungsanleitung vor jeder Verwendung verfügbar sein. Jeder neue Benutzer muss die Gebrauchsanweisung gelesen haben.

Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumen verwendet werden.

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

3.1 Inspektion nach dem Transport

Die Überprüfung auf Beschädigungen und die Vollständigkeit des Gerätes muss bei Erhalt des Pakets erfolgen. Bei Feststellung von Transportschäden die gelieferte Ware nur unter Vorbehalt verweigern oder entgegennehmen*. Die festgestellten Mängel sind dann zu reklamieren. Die Eintreibung von Schadensersatz ist nur im Falle einer innerhalb der vorgeschriebenen Fristen, dh höchstens 24-48 Stunden, formulierten Reklamation möglich.

* auf dem richtigen Papier oder digitaler Zustellung des Spediteurs geschrieben.

3.2 Verpackung

Die Verpackung des Gerätes ist für den Fall eines Umzugs oder für eine Rücksendung an den Kundendienst aufzubewahren. Vor der Verwendung des Gerätes müssen die Innen- und Außenverpackung vollständig entfernt werden. Vor der Zerstörung der Verpackung sind die in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften zu beachten.

3.3. Lagerung

WARNUNG

Das Gerät kann auf Lager gehalten werden, jedoch nur in der geschlossenen Originalverpackung. Die Speicherung kann nach diesen Bedingungen erfolgen:

- Lagerung an einem trockenen und nicht feuchten Ort
- Vor der Sonne geschützt
- Kontrolle des Lagerbestands länger als 2 Monate (allgemeiner Zustand des Geräts und aller Elemente, aus denen es besteht)
- Kein Schütteln des Materials
- Lagerung in einem geschlossenen Raum und nicht im Freien.

4. EIGENSCHAFTEN DER AUSRÜSTUNG

* Änderungen vorbehalten

Modell	CPSF2	CPSF3
Panzer	2 x GN 1/6 tief 200mm	3 x GN 1/6 tief 200mm
Maße	L 385 x T 220 x 375 mm	B 595 x T 220 x H 375 mm
Eutektische Platte	B 325 x T 175 x H 45 mm	B 530 x T 160 x H 45 mm
Gewicht	8 kg	12 kg

5. INSTALLATION UND VERWENDUNG

5.1 Verwendung

HANDBUCH

ANLAUFEN

Das Gerät muss vollständig aus der Verpackung genommen werden. Alle Schutzvorrichtungen müssen vollständig entfernt werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche

Stellen Sie das Gerät niemals auf eine brennbare Oberfläche.

Installieren Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Heizgeräten.

Frieren Sie die eutektische Platte vor jedem Gebrauch etwa 3 bis 6 Stunden lang in einem Gefrierschrank (-4 ° C oder weniger) ein. (Die Platte bleibt bei Raumtemperatur von ca. 25°C ca. 4-6 Stunden kühl).

VERWENDEN

Gießen Sie die Saucen in die Tanks.

Platzieren und verriegeln Sie das Pumpsystem auf den Tanks.

Setzen Sie die eutektische Platte in das Gerät ein.

Pumpen Sie durch Drücken der schwarzen Griffe, damit die Saucen herauspritzen können.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

6.1 Tägliche Wartung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit heißem Wasser und einem sauberen Tuch.

Verwenden Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch, um das Gerät zu polieren und zu trocknen.

Alle Teile müssen getrocknet werden.

Demontieren Sie den Pumpenmechanismus und achten Sie dabei auf Kugeln, Feder und Dichtungen. Mit heißem Wasser reinigen, Teile trocknen.

Vor dem Zusammenbau lebensmittelechtes Fett auf die Dichtungen auftragen.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

ANMERKUNG

Abfall von Altgeräten: Jedes Altgerät muss bei der Entsorgung den in seinem Land geltenden Vorschriften entsprechen *. Vor der Entsorgung das Gerät unbedingt durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.

** in Bezug auf Ökologie und Recycling*

7. BETRIEBSUNREGELMÄSSIGKEIT

ANOMALIE	URSACHEN	ERLÄUTERUNG
Das Gerät funktioniert nicht, die Heizkontrollleuchte leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> > Das Netzkabel ist nicht eingesteckt. > Die Netzsicherung hat ausgelöst. > Das Netzteil funktioniert nicht. > Der Sicherheitsthermostat hat ausgelöst. > Der Sicherheitsthermostat ist beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> > Schließen Sie das Netzkabel richtig an. > Überprüfen Sie alle Ihre Sicherungen. > Überprüfen Sie die Position der Box. > Drücken Sie die Reset-Taste in der Box. > Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Das Gerät ist eingeschaltet, aber es heizt nicht auf. Die Heizkontrollleuchte bleibt aus.	<ul style="list-style-type: none"> > Der Sicherheitsthermostat ist angelaufen. > Der Widerstand funktioniert nicht mehr. > Kontakt mit dem beschädigten Heizelement. 	Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Die gewünschte Temperatur wird nicht erreicht.	Thermostat ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Das Heizelement stoppt nach einer bestimmten Zeit.	Der Sicherheitsthermostat ist gestartet.	Drücken Sie die Reset-Taste im Verteilerkasten.

ANMERKUNG

Die oben genannten Störungen dienen nur zur Information und bleiben virtuell. Wenn Sie zögern, wenden Sie sich an Ihren Händler.

BOMBAS DE SALSA FRÍA



CPSF2 - CPSF3

RESUMEN

1. PRESENTACIÓN

- 1.1 Información
- 1.2 Descripción de símbolos
- 1.3 Derechos de autor
- 1.4 Declaración de conformidad
- 1.5 Garantía

2. SEGURIDAD

- 2.1 General
- 2.2 Uso previsto
- 2.3 Instrucciones de seguridad para usar el dispositivo

3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

- 3.1 Inspección después del transporte
- 3.2 embalaje
- 3.3 Almacenamiento

4. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO

5. INSTALACIÓN Y USE

- 5.1 Usar

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 6.1 Mantenimiento diario

7. IRREGULARIDADES DE FUNCIONAMIENTO

1. PRESENTACIÓN

1.1 Información

Esta guía de usuario sirve como información para todos sus usuarios. Describe la instalación y manejo del dispositivo. Las instrucciones de seguridad y los conocimientos técnicos del dispositivo se detallan en este manual. Son condiciones imprescindibles para el correcto uso de equipos profesionales.

Cada usuario debe seguir escrupulosamente todas las instrucciones de uso. Estas instrucciones de uso deben guardarse junto al producto para un uso adecuado y acceso a las instrucciones en todo momento para cada usuario.

1.2 Descripción de símbolos

La información, los consejos de uso y las instrucciones de seguridad se representan mediante símbolos. Es fundamental seguir estas instrucciones para evitar daños materiales y lesiones corporales.

ADVERTENCIA

Este símbolo significa que existe un peligro que podría provocar lesiones. La concentración y la precaución son imperativas al operar este dispositivo.

PELIGRO DE ELECTRICIDAD

Esto significa que existe un peligro asociado con la corriente eléctrica. No seguir las instrucciones puede resultar en riesgo de lesiones y muerte.

ATENCIÓN

Este símbolo se utiliza para indicar que el incumplimiento de las instrucciones puede provocar una avería o la destrucción del dispositivo.

OBSERVACIÓN

Este símbolo indica buenas prácticas y consejos que se deben seguir para el uso eficiente del dispositivo.

OBSERVACIÓN

Es fundamental leer estas instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha el dispositivo. No aceptamos ninguna responsabilidad por daños y averías resultantes del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento. La empresa Casselin se reserva el derecho de realizar cambios técnicos, informativos y de marketing en nuestro producto sin previo aviso.

1.3 Derechos'autor

Las instrucciones de funcionamiento están protegidas por la ley de derechos de autor. No se permiten reproducciones de todo tipo y en todas las formas, incluso parciales, así como el uso y / o transmisión de su contenido sin nuestra autorización. Cualquier violación de estas disposiciones da lugar al derecho a indemnización. Los demás derechos quedan reservados.

1.4 Declaración de conformidad

El dispositivo corresponde a los estándares y directivas vigentes de la Unión Europea. Lo confirmamos en la declaración de conformidad CE.

1.5 Garantía

Las instrucciones que se dan en estas instrucciones de funcionamiento han sido redactadas teniendo en cuenta la normativa vigente, el desarrollo técnico actual, nuestro conocimiento y experiencia. Todas las traducciones han sido preparadas con profesionalismo. Sin embargo, no aceptamos ninguna responsabilidad por cualquier error de traducción. La versión en francés adjunta es auténtica.

2. SEGURIDAD

Las instrucciones de seguridad sirven para prevenir peligros. Se mencionan en los capítulos individuales y se caracterizan por símbolos. Su observancia garantiza una protección óptima contra los riesgos y permite un funcionamiento ideal del dispositivo. Las instrucciones de seguridad deben estar disponibles y ser legibles en los dispositivos.

2.1 Principios

Se establecen instrucciones de seguridad para evitar errores, usos peligrosos y averías. Por lo tanto, el dispositivo no debe transformarse ni utilizarse para un uso inadecuado. El dispositivo está diseñado de acuerdo con las normas técnicas desarrolladas actualmente. Este aviso debe conservarse. El aparato debe ser utilizado en locales previstos para este propósito y solo por una persona responsable que tenga conocimiento del funcionamiento del aparato.

2.2 Uso previsto

El funcionamiento del dispositivo y la seguridad de uso solo están garantizados en el caso de un uso normal y correcto del dispositivo. El montaje y las intervenciones técnicas deben ser realizadas por profesionales.

ATENCIÓN

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier acusación relacionada con el uso indebido del dispositivo no es admisible y caducará. El uso correcto corresponde al uso descrito en estas instrucciones de funcionamiento. El uso correcto corresponde al cumplimiento de las normas de seguridad, higiene, limpieza y mantenimiento.

2.3 Instrucciones de seguridad para el uso del dispositivo

Las indicaciones relativas a la seguridad laboral se refieren a las ordenanzas de la Unión Europea vigentes en el momento de la fabricación del dispositivo. Para el uso comercial del dispositivo, el operador se compromete, a lo largo de su uso, a observar el cumplimiento de las medidas citadas en materia de seguridad laboral con el estado actual del arsenal de asesoramiento y a cumplir con la nueva normativa. Para países fuera de la UE, se deben observar las leyes y disposiciones del país. También deben observarse todas las disposiciones de protección del medio ambiente.

ATENCIÓN

El dispositivo debe ser manipulado por personas con suficientes recursos físicos e intelectuales. Las personas con medios físicos e intelectuales limitados deben ser supervisadas para usar este dispositivo. Uso prohibido para niños y menores (excepciones realizadas dentro de un marco legal previsto por la ley) Si el dispositivo es utilizado por una tercera persona, el manual del usuario debe estar disponible antes de cualquier uso. Cualquier nuevo usuario debe haber leído las instrucciones de uso. El dispositivo solo debe utilizarse en las habitaciones previstas para este fin.

3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

3.1 Inspección después del transporte

La verificación de daños y la integridad del dispositivo debe llevarse a cabo al recibir el paquete. En caso de identificación de daños de transporte, rechace o acepte el producto entregado solo con reservas *. A continuación, deberá presentarse una denuncia detallando los defectos observados. El cobro de daños solo es posible en el caso de una queja formulada dentro de los límites de tiempo prescritos, es decir, 24-48 horas como máximo.

* escrito en el papel correcto o entrega digital del transportista.

3.2 embalaje

El embalaje del dispositivo debe conservarse en caso de mudanza o para su devolución al servicio posventa. El embalaje interior y exterior deben retirarse por completo antes de utilizar el dispositivo. Deben observarse las normas vigentes en su país sobre protección del medio ambiente antes de destruir el embalaje.

3.3. Almacenamiento

ATENCIÓN

El dispositivo se puede mantener en stock, pero solo en su embalaje original cerrado.

El almacenamiento se puede realizar de acuerdo con estas condiciones:

- Almacenamiento en un lugar seco y no húmedo.
- Al abrigo del sol
- Control del stock superior a 2 meses (estado general del dispositivo y todos los elementos que lo constituyen)
- Sin sacudidas de material
- Almacenamiento en una habitación cerrada y no al aire libre.

4. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO

* Sujeto a cambios

Modelo	CPSF2	CPSF3
Tanques	2 x GN 1/6 profundidad 200 mm	3 x GN 1/6 profundidad 200 mm
Dimensiones	Largo 385 x Fondo 220 x 375 mm	A 595 x P 220 x A 375 mm
Placa eutéctica	Ancho 325 x Fondo 175 x Alto 45 mm	530 x 160 x 45 mm (ancho)
Peso	8 kilogramos	12 kilogramos

5. INSTALACIÓN Y USO

5.1 uso

MODO DE EMPLEO

PUESTA EN SERVICIO

El dispositivo debe sacarse completamente de su embalaje. Todas las protecciones deben eliminarse por completo.

Coloque el dispositivo sobre una superficie sólida y plana

Nunca coloque el dispositivo sobre una superficie inflamable.

No instale este aparato cerca de fogatas u otros aparatos de calefacción.

Congele la placa eutéctica en un congelador (-4 ° C o menos) durante aproximadamente 3 a 6 horas antes de cada uso. (La placa permanece fría durante aproximadamente 4-6 horas a una temperatura ambiente de aproximadamente 25 ° C).

USAR

Vierta las salsas en los tanques.

Coloque y bloquee el sistema de bombeo en los tanques.

Inserte la placa eutéctica en el dispositivo.

Bombear presionando los mangos negros para que las salsas puedan salir a chorros.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

6.1 mantenimiento diario

Limpiar el dispositivo con agua caliente y un paño limpio después de cada uso.

Después de limpiar, use un paño suave y seco para pulir y secar el dispositivo. Todas las partes deben secarse.

Desmonte el mecanismo de la bomba prestando atención a las bolas, el resorte y las juntas. Limpiar con agua caliente, secar las piezas.

Ponga grasa de grado alimenticio en los sellos antes de volver a ensamblar.

Guarde el dispositivo en un lugar seco.

OBSERVACIÓN

Residuos de aparatos usados: todo aparato usado debe, en el momento de su eliminación, cumplir con la normativa vigente en su país *. Es esencial inutilizar el dispositivo antes de desecharlo quitando el cable de alimentación.

** en términos de ecología y reciclaje*

7. IRREGULARIDAD DE FUNCIONAMIENTO

ANOMALÍA	CAUSAS	EXPLICACIÓN
El aparato no funciona, la luz indicadora de calefacción no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> > El cable de alimentación no está enchufado. > Se ha disparado el fusible de la fuente de alimentación. > La fuente de alimentación no funciona. > Se ha disparado el termostato de seguridad. > El termostato de seguridad está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> > Conecte el cable de alimentación correctamente. > Revise todos sus fusibles. > Compruebe la ubicación de la caja. > Presione el botón de reinicio ubicado en la caja. > Póngase en contacto con su distribuidor.
El dispositivo está encendido pero no se calienta. La luz indicadora de calefacción permanece apagada.	<ul style="list-style-type: none"> > Se ha puesto en marcha el termostato de seguridad. > La resistencia ya no funciona. > Contacto con el elemento calefactor dañado. 	Póngase en contacto con su distribuidor.
No se alcanza la temperatura solicitada.	El termostato está dañado.	Póngase en contacto con su distribuidor.
El elemento calefactor se detiene después de cierto tiempo.	Se ha puesto en marcha el termostato de seguridad.	Presione el botón Restablecer en la caja de distribución.

OBSERVACIÓN

Los fallos de funcionamiento mencionados anteriormente solo se proporcionan a título informativo y siguen siendo virtuales. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.

POMPE PER SALSE FREDE



CPSF2 - CPSF3

1. PRESENTAZIONE

- 1.1 Informazione
- 1.2 Descrizione dei simboli
- 1.3 Diritto d'autore
- 1.4 Dichiarazione di conformità
- 1.5 Garanzia

2. SICUREZZA

- 2.1 Generale
- 2.2 Destinazione d'uso
- 2.3 Istruzioni di sicurezza per l'uso del dispositivo

3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

- 3.1 Ispezione dopo il trasporto
- 3.2 Confezione
- 3.3 Magazzinaggio

4. CARATTERISTICHE DEGLI APPARECCHI

5. INSTALLAZIONE E UTILIZZARE

- 5.1 Utilizzo

6. PULIZIAE MANUTENZIONE

- 6.1 Manutenzione giornaliera

7. IRREGOLARITÀ OPERATIVE

1. PRESENTAZIONE

1.1 Informazioni

Questa guida per l'utente serve come informazione per tutti i suoi utenti. Descrive l'installazione e la gestione del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza e le conoscenze tecniche del dispositivo sono dettagliate in questo manuale. Sono condizioni essenziali per il corretto utilizzo delle attrezzature professionali.

Ogni utente deve seguire scrupolosamente tutte le istruzioni per l'uso. Queste istruzioni per l'uso devono essere conservate accanto al prodotto per un uso corretto e l'accesso alle istruzioni in ogni momento per ciascun utente.

1.2 Descrizione dei simboli

Le informazioni, i consigli per l'uso e le istruzioni di sicurezza sono rappresentate da simboli. È essenziale seguire queste istruzioni per evitare danni materiali e lesioni personali.

AVVERTIMENTO

Questo simbolo significa che c'è un pericolo che potrebbe causare lesioni. Concentrazione e cautela sono indispensabili nell'utilizzo di questo dispositivo.

PERICOLO ELETTRICO

Ciò significa che esiste un pericolo associato alla corrente elettrica. La mancata osservanza delle istruzioni può comportare il rischio di lesioni e morte.

AVVERTIMENTO

Questo simbolo viene utilizzato per indicare che la mancata osservanza delle istruzioni può provocare un guasto o la distruzione del dispositivo.

NOTA

Questo simbolo indica buone pratiche e consigli che devono essere seguiti per un uso efficiente del dispositivo.

NOTA

È essenziale leggere queste istruzioni per l'uso prima di mettere in servizio il dispositivo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso. La società Casselin si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, informative e di marketing al nostro prodotto senza preavviso.

1.3 Diritti'autore

Le istruzioni per l'uso sono protette dalla legge sul diritto d'autore. Non sono consentite riproduzioni di alcun tipo ed in ogni forma - anche parziale - nonché l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto senza nostra autorizzazione. Ogni violazione di queste disposizioni dà diritto al risarcimento del danno. Gli altri diritti restano riservati.

1.4 Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme agli standard e alle direttive vigenti dell'Unione Europea. Lo confermiamo nella dichiarazione di conformità CE.

Le istruzioni fornite in queste istruzioni per l'uso sono state redatte tenendo conto delle normative vigenti, dell'attuale sviluppo tecnico, delle nostre conoscenze ed esperienze. Tutte le traduzioni sono state preparate con professionalità. Tuttavia, non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione francese allegata è autentica.

2. SICUREZZA

Le istruzioni di sicurezza servono a prevenire i pericoli. Sono citati nei singoli capitoli e sono caratterizzati da simboli. La loro osservanza garantisce una protezione ottimale contro i rischi e consente un funzionamento ideale del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza devono essere disponibili e leggibili sui dispositivi.

2.1 Principi

Vengono stabilite istruzioni di sicurezza per prevenire errori, usi pericolosi e guasti. Pertanto, il dispositivo non deve essere trasformato o utilizzato per usi impropri. Il dispositivo è progettato secondo le regole tecniche attualmente sviluppate. Questo avviso deve essere conservato. L'apparecchio deve essere utilizzato nei locali previsti a tale scopo e solo da una persona responsabile che sia a conoscenza del funzionamento dell'apparecchio.

2.2 Destinazione d'uso

Il funzionamento del dispositivo e la sicurezza d'uso sono garantiti solo in caso di normale e corretto utilizzo del dispositivo. Il montaggio e gli interventi tecnici devono essere eseguiti da professionisti.

AVVERTIMENTO

Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Qualsiasi accusa relativa all'uso improprio del dispositivo non è ammissibile e decadrà. L'uso corretto corrisponde all'uso descritto in queste istruzioni per l'uso. L'uso corretto corrisponde al rispetto delle norme di sicurezza, igiene, pulizia e manutenzione.

2.3 Istruzioni di sicurezza per l'uso del dispositivo

Le indicazioni relative alla sicurezza sul lavoro fanno riferimento alle ordinanze dell'Unione Europea valide al momento della fabbricazione del dispositivo. Per l'uso commerciale del dispositivo, l'operatore si impegna, durante tutto il suo utilizzo, a prendere atto della conformità delle misure citate in termini di sicurezza sul lavoro allo stato attuale dell'arsenale di consulenza e al rispetto delle nuove normative.

Per i paesi extra UE devono essere osservate le leggi e le disposizioni del paese. Devono inoltre essere osservate tutte le disposizioni in materia di tutela dell'ambiente.

AVVERTIMENTO

Il dispositivo deve essere maneggiato da persone con risorse fisiche e intellettuali sufficienti. Le persone con mezzi fisici e intellettuali limitati devono essere supervisionate per utilizzare questo dispositivo. Uso vietato ai bambini e ai minori (eccezioni fatte all'interno di un quadro giuridico previsto dalla legge)

Se il dispositivo viene utilizzato da una terza persona, il manuale dell'utente deve essere disponibile prima di qualsiasi utilizzo. Ogni nuovo utente deve aver letto le istruzioni per l'uso.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo nei locali previsti a tale scopo.

3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

3.1 Ispezione dopo il trasporto

Il controllo dell'integrità e della completezza del dispositivo deve essere effettuato al ricevimento del pacco. In caso di identificazione di danni da trasporto, rifiutare o accettare il prodotto consegnato solo con riserva *. Successivamente deve essere presentato un reclamo che descriva i difetti riscontrati. La riscossione del danno è possibile solo in caso di reclamo formulato entro i termini prescritti, ovvero 24-48 ore al massimo.

* scritto sulla corretta consegna cartacea o digitale del corriere.

3.2 imballaggio

L'imballo del dispositivo deve essere conservato in caso di trasloco, o per la restituzione al servizio post vendita. L'imballaggio interno ed esterno deve essere completamente rimosso prima di utilizzare il dispositivo. Prima di distruggere l'imballo devono essere osservate le norme vigenti nel vostro Paese in materia di tutela dell'ambiente.

3.3. Magazzinaggio

AVVERTIMENTO

Il dispositivo può essere tenuto a magazzino, ma solo nella sua confezione originale chiusa.

Lo stoccaggio può essere effettuato secondo queste condizioni:

- Stoccaggio in luogo asciutto e non umido
- Al riparo dal sole
- Controllo dello stock superiore a 2 mesi (condizione generale del dispositivo e di tutti gli elementi che lo costituiscono)
- Nessun scuotimento del materiale
- Stoccaggio in locale chiuso e non all'esterno.

4. CARATTERISTICHE DELL'ATTREZZATURA

* Soggetto a modifiche

Modello	CPSF2	CPSF3
Carri armati	2 x GN 1/6 profonda 200mm	3 x GN 1/6 prof. 200mm
Dimensioni	L 385 x P 220 x 375 mm	L 595 x P 220 x H 375 mm
Piatto eutettico	L 325 x P 175 x H 45 mm	L 530 x P 160 x H 45 mm
Il peso	8 kg	12 kg

5. INSTALLAZIONE E UTILIZZO

5.1 uso

MANUALE

AVVIARE

Il dispositivo deve essere completamente rimosso dalla sua confezione. Tutte le protezioni devono essere completamente rimosse.

Posizionare il dispositivo su una superficie solida e piana

Non posizionare mai il dispositivo su una superficie infiammabile.

Non installare questo apparecchio vicino a fuochi aperti o altri apparecchi di riscaldamento.

Congelare la piastra eutettica in un congelatore (-4 ° C o meno) per circa 3-6 ore prima di ogni utilizzo. (La piastra si mantiene fresca per circa 4-6 ore a temperatura ambiente di circa 25°C).

UTILIZZO

Versare le salse nelle vasche.

Posizionare e bloccare il sistema di pompaggio sui serbatoi.

Inserire la piastra eutettica nel dispositivo.

Pompare premendo i manici neri in modo che le salse possano schizzare fuori.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione giornaliera

Pulisci il dispositivo con acqua calda e un panno pulito dopo ogni utilizzo.

Dopo la pulizia, utilizzare un panno morbido e asciutto per lucidare e asciugare il dispositivo. Tutte le parti devono essere asciugate.

Smontare il meccanismo della pompa prestando attenzione alle sfere, alla molla e alle guarnizioni. Pulire con acqua calda, asciugare le parti.

Applicare grasso alimentare sulle guarnizioni prima del rimontaggio.

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.

NOTA

Rifiuti da apparecchi usati: qualsiasi apparecchio usato deve, al momento dello smaltimento, essere conforme alle normative vigenti nel suo paese *. È indispensabile rendere inutilizzabile il dispositivo prima dello smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione.

** in termini di ecologia e riciclaggio*

7. IRREGOLARITÀ OPERATIVA

ANOMALIA	CAUSE	SPIEGAZIONE
L'apparecchio non funziona, la spia del riscaldamento non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> > Il cavo di alimentazione non è inserito. > Il fusibile di alimentazione è scattato. > L'alimentatore non funziona. > È intervenuto il termostato di sicurezza. > Il termostato di sicurezza è danneggiato. 	<ul style="list-style-type: none"> > Collegare correttamente il cavo di alimentazione. > Controlla tutti i tuoi fusibili. > Controllare la posizione della scatola. > Premere il pulsante di ripristino situato nella casella. > Rivolgersi al proprio rivenditore.
Il dispositivo è acceso ma non si riscalda. La spia del riscaldamento rimane spenta.	<ul style="list-style-type: none"> > Il termostato di sicurezza si è avviato. > La resistenza non funziona più. > Contatto con l'elemento riscaldante danneggiato. 	Contatta il tuo rivenditore.
La temperatura richiesta non è stata raggiunta.	Il termostato è danneggiato.	Contatta il tuo rivenditore.
L'elemento riscaldante si ferma dopo un certo tempo.	Il termostato di sicurezza è intervenuto.	Premi il pulsante Ripristina nella casella di distribuzione.

NOTA

I suddetti malfunzionamenti sono forniti solo a titolo informativo e rimangono virtuali. Per qualsiasi esitazione, contattare il proprio rivenditore.

KOUDE SAUS POMPEN



CPSF2 - CPSF3

SAMENVATTING

1. PRESENTATIE

- 1.1 Informatie
- 1.2 Beschrijving van symbolen
- 1.3 auteursrechten
- 1.4 Conformiteitsverklaring
- 1.5 Garantie

2. VEILIGHEID

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Beoogd gebruik
- 2.3 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat

3. VERVOER, VERPAKKING EN OPSLAG

- 3.1 Inspectie na transport
- 3.2 verpakking
- 3.3 Opslag

4. EIGENSCHAPPEN VAN DE UITRUSTING

5. INSTALLATIE EN GEBRUIKEN

- 5.1 Gebruik maken van

6. SCHOONMAAKEN ONDERHOUD

- 6.1 Dagelijks onderhoud

7. OPERATIONELE ONREGELMATIGHEDEN

1. PRESENTATIE

1.1 Informatie

Deze gebruikershandleiding dient als informatie voor al zijn gebruikers. Het beschrijft de installatie en het gebruik van het apparaat. De veiligheidsinstructies en technische kennis van het apparaat worden gedetailleerd in deze handleiding. Het zijn essentiële voorwaarden voor het juiste gebruik van professionele apparatuur.

Elke gebruiker moet alle gebruiksaanwijzingen nauwgezet opvolgen. Deze gebruiksaanwijzing moet naast het product worden bewaard voor een juist gebruik en voor elke gebruiker te allen tijde toegang tot de gebruiksaanwijzing.

1.2 Beschrijving van symbolen

Informatie, gebruiksadvies en veiligheidsinstructies worden weergegeven door symbolen. Het is absoluut noodzakelijk om deze instructies op te volgen om materiële schade en lichamelijk letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING

Dit symbool betekent dat er gevaar bestaat dat kan leiden tot letsel. Concentratie en voorzichtigheid zijn geboden bij het gebruik van dit apparaat.

ELEKTRISCH GEVAAR

Dit betekent dat er gevaar is verbonden aan elektrische stroom. Als u de instructies niet opvolgt, bestaat er kans op letsel en overlijden.

WAARSCHUWING

Dit symbool wordt gebruikt om aan te geven dat het niet naleven van de instructies kan leiden tot defecten of vernietiging van het apparaat.

OPMERKING

Dit symbool geeft goede praktijken en adviezen aan die moeten worden opgevolgd voor een efficiënt gebruik van het apparaat.

OPMERKING

Het is absoluut noodzakelijk om deze gebruiksaanwijzing te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade en storingen die ontstaan door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing. Het bedrijf Casselin behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische, informatieve en marketingwijzigingen aan ons product aan te brengen.

1.3 Rechten'auteur

De gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd. Reproducties van alle soorten en in alle vormen - zelfs gedeeltelijk - evenals het gebruik en / of de overdracht van de inhoud ervan zijn niet toegestaan zonder onze toestemming. Elke overtreding van deze bepalingen geeft recht op schadevergoeding. De overige rechten blijven voorbehouden.

1.4 Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan de huidige normen en richtlijnen van de Europese Unie. Dit bevestigen wij in de CE-conformiteitsverklaring.

1.5 Garantie

De instructies in deze gebruiksaanwijzing zijn opgesteld rekening houdend met de geldende regelgeving, de huidige technische ontwikkeling, onze kennis en ervaring. Alle vertalingen zijn met professionaliteit gemaakt. Wij aanvaarden echter geen verantwoordelijkheid voor eventuele vertaalfouten. De bijgevoegde Franse versie is authentiek.

2. VEILIGHEID

De veiligheidsinstructies dienen om gevaren te voorkomen. Ze worden vermeld in de afzonderlijke hoofdstukken en worden gekenmerkt door symbolen. Hun naleving garandeert een optimale bescherming tegen risico's en maakt een ideale werking van het apparaat mogelijk. Veiligheidsinstructies moeten op de apparaten beschikbaar en leesbaar zijn.

2.1 Principes

Veiligheidsinstructies worden opgesteld om fouten, gevaarlijk gebruik en storingen te voorkomen. Daarom mag het apparaat niet worden omgebouwd of voor oneigenlijk gebruik worden gebruikt. Het apparaat is ontworpen volgens de momenteel ontwikkelde technische regels. Deze melding moet worden bewaard. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in daarvoor bestemde ruimten en alleen door een verantwoordelijke persoon die kennis heeft van de werking van het apparaat.

2.2 Beoogd gebruik

De werking van het apparaat en de gebruiksveiligheid zijn alleen gegarandeerd bij normaal en correct gebruik van het apparaat. Montage en technische interventies moeten worden uitgevoerd door professionals.

WAARSCHUWING

Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd. Elke beschuldiging met betrekking tot oneigenlijk gebruik van het apparaat is niet geoorloofd en komt te vervallen. Het juiste gebruik komt overeen met het gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Correct gebruik komt overeen met het naleven van de regels van veiligheid, hygiëne, reiniging en onderhoud.

2.3 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat

De aanduidingen met betrekking tot arbeidsveiligheid verwijzen naar de verordeningen van de Europese Unie die geldig waren op het moment van fabricage van het apparaat. Voor commercieel gebruik van het apparaat verbindt de exploitant zich ertoe om tijdens het gebruik ervan te letten op de overeenstemming van de genoemde maatregelen op het gebied van arbeidsveiligheid met de huidige stand van het arsenaal aan adviezen en om te voldoen aan de nieuwe regelgeving.

Voor landen buiten de EU dienen de wetten en bepalingen van het land in acht te worden genomen. Alle bepalingen inzake milieubescherming moeten ook worden nageleefd.

WAARSCHUWING

Het apparaat moet worden gehanteerd door mensen met voldoende fysieke en intellectuele middelen. Mensen met beperkte fysieke en intellectuele middelen moeten onder toezicht staan om dit apparaat te gebruiken. Gebruik verboden voor kinderen en minderjarigen (uitzonderingen gemaakt binnen een wettelijk kader voorzien door de wet)

Als het apparaat door een derde persoon wordt gebruikt, moet de gebruikershandleiding vóór elk gebruik beschikbaar zijn. Elke nieuwe gebruiker moet de gebruiksaanwijzing gelezen hebben.

Het apparaat mag alleen in daarvoor bestemde ruimten worden gebruikt.

3. TRANSPORT, VERPAKKING EN OPSLAG

3.1 Inspectie na transport

De controle op schade en de volledigheid van het apparaat moet worden uitgevoerd bij ontvangst van het pakket. Bij constatering van transportschade het geleverde product alleen onder voorbehoud weigeren of aannemen*. Er dient dan een klacht te worden ingediend met opgave van de geconstateerde gebreken. Het incasseren van schadevergoeding is alleen mogelijk bij een klacht geformuleerd binnen de gestelde termijnen, dus maximaal 24-48 uur.

* geschreven op de juiste papieren of digitale aanlevering van de vervoerder.

3.2 verpakking

De verpakking van het apparaat moet worden bewaard in geval van verhuizing of voor retournering aan de klantenservice. De binnen- en buitenverpakking moeten volledig worden verwijderd voordat het apparaat wordt gebruikt. De in uw land geldende normen met betrekking tot milieubescherming moeten worden nageleefd voordat de verpakking wordt vernietigd.

3.3. Opslag

WAARSCHUWING

Het apparaat kan op voorraad worden gehouden, maar alleen in de originele, gesloten verpakking. Opslag kan plaatsvinden in overeenstemming met deze voorwaarden:

- Opslag op een droge en niet-vochtige plaats
- Beschut tegen de zon
- Controle van de voorraad langer dan 2 maanden (algemene staat van het apparaat en alle elementen waaruit het bestaat)
- Geen materiaal schudden
- Opslag in een afgesloten ruimte en niet buiten.

4. UITRUSTINGSKENMERKEN:

* Aan verandering onderhevig

Model	CPSF2	CPSF3
tanks	2 x GN 1/6 diep 200mm	3 x GN 1/6 diep 200mm
Dimensies	L 385 x D 220 x 375 mm	B 595 x D 220 x H 375 mm
Eutectische plaat	B 325 x D 175 x H 45 mm	B 530 x D 160 x H 45 mm
Gewicht	8 kg	12 kg

5. INSTALLATIE EN GEBRUIK

5.1 Gebruik

HANDMATIG

BEGINNEN

Het apparaat moet volledig uit de verpakking worden gehaald. Alle beveiligingen moeten volledig worden verwijderd.

Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond

Plaats het apparaat nooit op een brandbaar oppervlak.

Installeer dit apparaat niet in de buurt van open vuur of andere verwarmingstoestellen.

Vries de eutectische plaat in een vriezer (-4 ° C of minder) gedurende ongeveer 3 tot 6 uur voor elk gebruik. (De plaat blijft ongeveer 4-6 uur koel bij kamertemperatuur van ongeveer 25°C).

GEBRUIK MAKEN VAN

Giet de sauzen in de tanks.

Plaats en vergrendel het pompsysteem op de tanks.

Plaats de eutectische plaat in het apparaat.

Pomp door op de zwarte hendels te drukken zodat de sauzen eruit kunnen spuiten.

6. REINIGING EN ONDERHOUD

6.1 Dagelijks onderhoud

Reinig het apparaat na elk gebruik met warm water en een schone doek.

Gebruik na het reinigen een zachte, droge doek om het apparaat op te poetsen en te drogen. Alle onderdelen moeten worden gedroogd.

Demonteer het pompmechanisme en let daarbij op de kogels, veer en afdichtingen. Reinig met heet water, droog de onderdelen.

Breng voedselveilig vet aan op de afdichtingen voordat u ze weer in elkaar zet.

Bewaar het apparaat op een droge plaats.

OPMERKING

Afval van gebruikte apparaten: elk gebruikt apparaat moet bij het weggooien voldoen aan de geldende voorschriften in zijn land *. Het is essentieel om het apparaat onbruikbaar te maken voordat u het weggooit door de voedingskabel te verwijderen.

** op het gebied van ecologie en recycling*

7. OPERATIONELE ONREGELMATIGHEID

ANOMALIE	OORZAKEN	UITLEG
<p>Het apparaat werkt niet, het controlelampje van de verwarming gaat niet branden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > De stroomkabel is niet aangesloten. > De voedingszekering is doorgeslagen. > De voedingseenheid werkt niet. > De veiligheidsthermostaat is geactiveerd. > De veiligheidsthermostaat is beschadigd. 	<ul style="list-style-type: none"> > Sluit de stroomkabel goed aan. > Controleer al uw zekeringen. > Controleer de locatie van de doos. > Druk op de resetknop in de doos. > Neem contact op met uw dealer.
<p>Het apparaat staat aan, maar wordt niet warm. Het verwarmingsindicatielampje blijft uit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > De veiligheidsthermostaat is gestart. > De weerstand werkt niet meer. > Contact met het beschadigde verwarmingselement. 	<p>Neem contact op met uw dealer.</p>
<p>De gevraagde temperatuur wordt niet bereikt.</p>	<p>Thermostaat is beschadigd.</p>	<p>Neem contact op met uw dealer.</p>
<p>Het verwarmingselement stopt na een bepaalde tijd.</p>	<p>De veiligheidsthermostaat is gestart.</p>	<p>Druk op de Reset-knop in de verdeelkast.</p>

OPMERKING

Bovenstaande storingen worden slechts ter informatie gegeven en blijven virtueel. Neem bij twijfel contact op met uw dealer.

НАСОСЫ ДЛЯ ХОЛОДНОГО СОУСА



CPSF2 - CPSF3

1. ПРЕЗЕНТАЦИЯ

- 1.1 Информация
- 1.2 Описание символов
- 1.3 авторское право
- 1.4 Декларация соответствия
- 1.5 Гарантия

2. БЕЗОПАСНОСТЬ

- 2.1 Общий
- 2.2 Использование по назначению
- 2.3 Инструкции по технике безопасности при использовании устройства

3. ТРАНСПОРТ, УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ

- 3.1 Осмотр после транспортировки
- 3.2 Упаковка
- 3.3 Место хранения

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

5. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- 5.1 Использовать

6. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 6.1 Ежедневное обслуживание

7. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ НАРУШЕНИЯ

1. ПРЕЗЕНТАЦИЯ

1.1 Информация

Это руководство пользователя служит информацией для всех пользователей. В нем описывается установка и обращение с устройством. Инструкции по технике безопасности и технические знания устройства подробно описаны в этом руководстве. Это необходимые условия для правильного использования профессионального оборудования.

Каждый пользователь должен неукоснительно выполнять все инструкции по применению. Эти инструкции по использованию должны храниться рядом с продуктом для правильного использования и постоянного доступа к инструкциям для каждого пользователя.

1.2 Описание символов

Информация, советы по использованию и инструкции по технике безопасности представлены символами. Обязательно следуйте этим инструкциям, чтобы избежать материального ущерба и телесных повреждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ означает, что существует опасность, которая может привести к травме. При работе с этим устройством необходимо соблюдать осторожность и концентрацию внимания.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Это означает, что существует опасность, связанная с электрическим током. Несоблюдение инструкций может привести к травмам и смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ используется для обозначения того, что несоблюдение инструкций может привести к поломке или разрушению устройства.

ЗАМЕЧАНИЕ

Этот символ указывает на передовой опыт и советы, которым необходимо следовать для эффективного использования устройства.

ЗАМЕЧАНИЕ

Обязательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации перед вводом устройства в эксплуатацию. Мы не несем ответственности за повреждения и поломки, возникшие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации. Компания Casselin оставляет за собой право вносить любые технические, информационные и маркетинговые изменения в наш продукт без предварительного уведомления.

1.3 Праваавтор

Инструкции по эксплуатации защищены законом об авторских правах. Воспроизведение всех типов и во всех формах, даже частичное, а также использование и / или передача его содержания без нашего разрешения не допускаются. Любое нарушение этих положений влечет за собой право на возмещение ущерба. Остальные права сохраняются.

1.4 Декларация соответствия

Устройство соответствует действующим стандартам и директивам Европейского Союза. Мы подтверждаем это в декларации соответствия CE.

1.5 Гарантия

Инструкции, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, составлены с учетом действующих норм, текущих технических разработок, наших знаний и опыта. Все переводы выполнены профессионально. Однако мы не несем ответственности за ошибки перевода. Прилагаемая французская версия является подлинной.

2. БЕЗОПАСНОСТЬ

Инструкции по технике безопасности служат для предотвращения опасностей. Они упоминаются в отдельных главах и обозначаются символами. Их соблюдение гарантирует оптимальную защиту от рисков и обеспечивает идеальную работу устройства. Инструкции по технике безопасности должны быть доступны и читаемы на устройствах.

2.1 Принципы

Инструкции по безопасности установлены для предотвращения ошибок, опасного использования и поломок. Следовательно, устройство нельзя переделывать или использовать по назначению. Устройство разработано в соответствии с разработанными в настоящее время техническими правилами. Это уведомление необходимо сохранить. Устройство должно использоваться в помещениях, отведенных для этой цели, и только ответственным лицом, знакомым с работой устройства.

2.2 Использование по назначению

Функционирование устройства и безопасность использования гарантируются только в случае нормального и правильного использования устройства. Монтаж и техническое обслуживание должны выполняться профессионалами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое другое использование считается неправильным. Любые обвинения, связанные с ненадлежащим использованием устройства, недопустимы и теряют силу. Правильное использование соответствует использованию, описанному в данной инструкции по эксплуатации. Правильное использование соответствует соблюдению правил безопасности, гигиены, чистки и ухода.

2.3 Инструкции по безопасности для использование устройства

Указания по охране труда относятся к постановлениям Европейского Союза, действующим на момент изготовления устройства. При коммерческом использовании устройства оператор обязуется на протяжении всего его использования отмечать соответствие мер, указанных в отношении безопасности труда, текущему состоянию арсенала рекомендаций и соблюдать новые правила. Для стран, не входящих в ЕС, необходимо соблюдать законы и положения страны. Также необходимо соблюдать все положения по охране окружающей среды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

С устройством должны обращаться люди с достаточными физическими и интеллектуальными ресурсами. Люди с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями должны пользоваться этим устройством под присмотром. Использование запрещено детьми и несовершеннолетними (исключения сделаны в рамках, предусмотренных законом)

Если устройство используется третьим лицом, перед любым использованием должно быть доступно

руководство пользователя. Любой новый пользователь должен прочитать инструкцию по эксплуатации.

Устройство разрешается использовать только в специально отведенных для этого помещениях.

3. ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ.

3.1 Осмотр после транспортировки

Проверка на наличие повреждений и комплектность устройства должна производиться при получении посылки. В случае выявления транспортных повреждений откажитесь от доставленного товара или примите его только с оговорками *. Затем необходимо подать жалобу с подробным описанием обнаруженных дефектов. Взыскание убытков возможно только в случае претензии, сформулированной в установленные сроки, то есть максимум 24-48 часов.

* написано на правильном бумажном носителе или в электронном виде.

3.2 упаковка

Упаковку устройства необходимо сохранить на случай переезда или возврата в сервисный центр. Перед использованием устройства необходимо полностью удалить внутреннюю и внешнюю упаковку. Перед тем, как уничтожить упаковку, необходимо соблюдать действующие в вашей стране стандарты защиты окружающей среды.

3.3. Место хранения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство можно хранить на складе, но только в оригинальной закрытой упаковке.

Хранение может осуществляться в соответствии с такими условиями:

- Хранение в сухом и невлажном месте.
- Защищено от солнца
- Контроль на складе более 2 месяцев (общее состояние устройства и всех составляющих его элементов)
- Отсутствие тряски материала
- Хранение в закрытом помещении, а не на улице.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

* Возможны изменения

Модель	CPSF2	CPSF3
Танки	2 x GN 1/6 глубиной 200 мм	3 x GN 1/6 глубиной 200 мм
Габаритные размеры	Д 385 x Г 220 x В 375 мм	Ш 595 x Г 220 x В 375 мм
Эвтектическая плита	Ш 325 x Г 175 x В 45 мм	Ш 530 x Г 160 x В 45 мм
Масса	8 кг	12 кг

5. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

5.1 Использование

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЗАПУСКАТЬ

Устройство необходимо полностью вынуть из упаковки. Все защиты должны быть полностью сняты.

Поместите устройство на твердую ровную поверхность.

Никогда не ставьте устройство на легковоспламеняющиеся поверхности.

Не устанавливайте этот прибор возле открытого огня или других нагревательных приборов.

Замораживайте эвтектическую пластину в морозильной камере (-4 ° C или ниже) примерно на 3–6 часов перед каждым использованием. (Пластина остается прохладной около 4-6 часов при комнатной температуре около 25 ° C).

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Разлейте соусы в емкости.

Установите и зафиксируйте насосную систему на резервуарах.

Вставьте эвтектическую пластину в устройство.

Прокачайте, нажав на черные ручки, чтобы соусы вышли брызгами.

6. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Ежедневное обслуживание

Очищайте устройство горячей водой и чистой тканью после каждого использования.

После очистки используйте мягкую сухую ткань, чтобы отполировать и высушить устройство. Все детали необходимо просушить.

Разберите механизм насоса, обращая внимание на шарики, пружину и уплотнения. Промыть горячей водой, просушить детали.

Перед повторной сборкой нанесите на уплотнения пищевую смазку.

Храните устройство в сухом месте.

ЗАМЕЧАНИЕ

Утилизация использованных бытовых приборов: при утилизации любых использованных бытовых приборов необходимо соблюдать действующие в их стране правила *. Перед утилизацией необходимо вывести устройство из строя, отсоединив кабель питания.

** с точки зрения экологии и вторичной переработки*

7. ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ НЕПРАВИЛЬНОСТЬ

RU

АНОМАЛИИ	ПРИЧИНЫ	ОБЪЯСНЕНИЕ
<p>Прибор не работает, индикатор нагрева не горит.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Кабель питания не подключен. > Сработал предохранитель блока питания. > Не работает блок питания. > Сработал предохранительный термостат. > Защитный термостат поврежден. 	<ul style="list-style-type: none"> > Подключите шнур питания правильно. > Проверьте все предохранители. > Проверьте расположение коробки. > Нажмите кнопку сброса, расположенную в коробке. > Обратитесь к вашему дилеру.
<p>Устройство включено, но не нагревается. Индикатор нагрева остается выключенным.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Сработал предохранительный термостат. > Сопротивление больше не работает. > Контакт с поврежденным нагревательным элементом. 	<p>Обратитесь к вашему дилеру.</p>
<p>Запрошенная температура не достигается.</p>	<p>Термостат поврежден.</p>	<p>Обратитесь к вашему дилеру.</p>
<p>Нагревательный элемент останавливается через определенное время.</p>	<p>Сработал предохранительный термостат.</p>	<p>Нажимаем на раздачу кнопку Reset.</p>

ЗАМЕЧАНИЕ

Вышеуказанные неисправности носят информационный характер и остаются виртуальными. В случае сомнений обращайтесь к своему дилеру.

НАСОСИ ХОЛОДНОГО СОУСУ



CPSF2 - CPSF3

РЕЗЮМЕ

1. ПРЕЗЕНТАЦІЯ

- 1.1 Інформація
- 1.2 Опис символів
- 1.3 Авторські права
- 1.4 Декларація про відповідність
- 1.5 Гарантія

2. БЕЗПЕКА

- 2.1 Загальні
- 2.2 Передбачуване використання
- 2.3 Вказівки з техніки безпеки при використанні пристрою

3. ТРАНСПОРТ, УПАКОВКА І ЗБЕРІГАННЯ

- 3.1 Огляд після транспортування
- 3.2 Упаковка
- 3.3 Зберігання

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЛАДНАННЯ

5. ВСТАНОВЛЕННЯ І ВИКОРИСТОВУЙТЕ

- 5.1 Використовуйте

6. ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 6.1 Щоденне обслуговування

7. ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ ЗАКОНОДАВСТВА

1. ПРЕЗЕНТАЦІЯ

1.1 Інформація

Цей посібник користувача служить інформацією для всіх його користувачів. У ньому описується установка та поводження з пристроєм. Інструкції з техніки безпеки та технічні знання щодо пристрою детально описані в цьому посібнику. Вони є необхідними умовами для належного використання професійного обладнання.

Кожен користувач повинен ретельно виконувати всі вказівки щодо використання. Ці інструкції з використання повинні зберігатися поруч із виробом для належного використання та доступу до інструкцій для кожного користувача.

1.2 Опис символів

Інформація, поради щодо використання та вказівки з техніки безпеки представлені символами. Важливо дотримуватися цих вказівок, щоб уникнути матеріальних збитків та тілесних ушкоджень.

УВАГА

Цей символ означає, що існує небезпека, яка може призвести до травм. Концентрація та обережність необхідні під час роботи з цим пристроєм.

Електрична небезпека

Це означає, що існує небезпека, пов'язана з електричним струмом. Недотримання інструкцій може призвести до ризику травмування та смерті.

УВАГА

Цей символ вказує на те, що недотримання інструкцій може призвести до поломки або руйнування пристрою.

ПРИМІТКА

Цей символ вказує на передові практики та поради, яких необхідно дотримуватися для ефективного використання пристрою.

ПРИМІТКА

Перед введенням пристрою в експлуатацію важливо ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за пошкодження та поломки, що виникли внаслідок недотримання інструкції з експлуатації. Компанія Casselin залишає за собою право вносити будь-які технічні, інформаційні та маркетингові зміни до нашого продукту без попередження.

1.3 Права'автор

Інструкція з експлуатації захищена законом про авторські права. Відтворення всіх типів і у всіх формах, навіть часткових, а також використання та / або передача його вмісту заборонені без нашого дозволу. Будь-яке порушення цих положень породжує право на відшкодування збитків. Інші права залишаються за нами.

1.4 Декларація відповідності

Пристрій відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Ми підтверджуємо це в декларації відповідності CE.

1.5 Гарантія

Інструкції, наведені в цій інструкції з експлуатації, були складені з урахуванням чинних правил, поточного технічного розвитку, наших знань та досвіду. Усі переклади підготовлені професійно. Однак ми не несемо відповідальності за будь-які помилки перекладу. Додана французька версія є автентичною.

2. БЕЗПЕКА

Вказівки з техніки безпеки служать для запобігання небезпекам. Вони згадуються в окремих розділах і характеризуються символами. Їх дотримання гарантує оптимальний захист від ризиків та забезпечує ідеальну роботу пристрою. Інструкції з техніки безпеки повинні бути доступними та розбірливими на пристроях.

2.1 Принципи

Вказівки з безпеки встановлені для запобігання помилкам, небезпечним використанням та поломкам. Тому пристрій не можна трансформувати або використовувати для неналежного використання. Пристрій розроблено відповідно до технічних правил, що розроблені в даний час. Це повідомлення слід зберігати. Прилад повинен використовуватися в передбачених для цього приміщеннях і тільки відповідальною особою, яка має знання про роботу приладу.

2.2 Використання за призначенням

Функціонування пристрою та безпека використання гарантуються лише у разі нормального та правильного використання пристрою. Монтаж та технічні втручання повинні виконувати професіонали.

УВАГА

Будь-яке інше використання вважається неналежним. Будь-які звинувачення, пов'язані з неналежним використанням пристрою, не є допустимими і втрачать чинність. Правильне використання відповідає використанню, описаному в цій інструкції з експлуатації. Правильне використання відповідає дотриманню правил техніки безпеки, гігієни, чищення та обслуговування.

2.3 Вказівки з техніки безпеки для використання пристрою

Вказівки, що стосуються охорони праці, відповідають розпорядженням Європейського Союзу, чинним на момент виготовлення пристрою. Для комерційного використання пристрою оператор зобов'язується протягом усього його використання відмічати відповідність наведених заходів щодо безпеки праці поточному стану арсеналу порад та дотримуватись нових правил.

Для країн, що не входять до ЄС, необхідно дотримуватись законів та положень країни. Також необхідно дотримуватись усіх положень щодо охорони навколишнього середовища.

УВАГА

Пристроєм повинні користуватися люди з достатніми фізичними та інтелектуальними ресурсами. Люди, які мають обмежені фізичні та інтелектуальні можливості, повинні користуватися цим пристроєм під наглядом. Використання заборонене для дітей та неповнолітніх (винятки зроблені в рамках законодавства, передбаченого законом)

Якщо пристроєм користується третя особа, посібник користувача має бути доступним перед будь-яким використанням. Будь-який новий користувач повинен прочитати інструкцію з використання. Пристрій можна використовувати тільки в передбачених для цього приміщеннях.

3. ТРАНСПОРТУВАННЯ, УПАКОВКА І ЗБЕРІГАННЯ

3.1 Перевірка після транспортування

Перевірку на наявність пошкоджень та комплектності пристрою необхідно проводити після отримання упаковки. У разі виявлення транспортних пошкоджень відмовте або прийміть доставлений товар лише з застереженнями *. Після цього необхідно подати скаргу з детальним описом виявлених дефектів. Стягнення збитків можливе лише у разі подання скарги, складеної у встановлені терміни, тобто максимум 24-48 годин.

* написано на правильному папері або у цифровій доставці перевізника.

3.2 упаковка

Упаковку пристрою необхідно зберігати у разі переміщення або повернення до сервісного центру. Перед використанням пристрою внутрішню та зовнішню упаковку необхідно повністю видалити. Перед знищенням упаковки необхідно дотримуватись чинних у вашій країні стандартів щодо охорони навколишнього середовища.

3.3. Зберігання

УВАГА

Пристрій можна зберігати в наявності, але тільки в оригінальній, закритій упаковці.

Зберігання може здійснюватися відповідно до таких умов:

- Зберігання у сухому та не вологому місці
- Захищені від сонця
- Контроль запасу більше 2 місяців (загальний стан пристрою та всіх елементів, що його складають)
- Відсутня тряска матеріалу
- Зберігання у закритому приміщенні, а не назовні.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЛАДНАННЯ

* Можливі зміни

Модель	CPSF2	CPSF3
Цистерни	2 x GN 1/6 глибиною 200 мм	3 x GN 1/6 глибиною 200 мм
Розміри	Д 385 x Г 220 x В 375 мм	Ш 595 x Г 220 x В 375 мм
Евтектична плита	Ш 325 x Г 175 x В 45 мм	Ш 530 x Г 160 x В 45 мм
Вага	8 кг	12 кг

5. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

5.1 Використовуйте

КРИЧНИЙ

СТАРТАП

Пристрій необхідно повністю вийняти з упаковки. Усі засоби захисту повинні бути повністю зняті.

Покладіть пристрій на тверду, рівну поверхню

Ніколи не кладіть пристрій на легкозаймисту поверхню.

Не встановлюйте цей прилад поблизу відкритого вогню або інших опалювальних приладів.

Перед кожним використанням евтектичну тарілку заморожуйте в морозильній камері (-4 ° C або менше) приблизно на 3-6 годин. (Пластина залишається прохолодною приблизно 4-6 годин при кімнатній температурі близько 25 ° C).

ВИКОРИСТОВУВАТИ

Перелийте соуси в ємності.

Встановіть і зафіксуйте насосну систему на баках.

Вставте евтектичну пластину в пристрій.

Накачайте, натискаючи на чорні ручки, щоб соуси могли витікати.

6. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

6.1 Щоденне обслуговування

Очищайте пристрій гарячою водою та чистою тканиною після кожного використання.

Після чищення використовуйте м'яку суху тканину для полірування та висушування пристрою. Всі частини необхідно висушити.

Розберіть насосний механізм, звертаючи увагу на кульки, пружини та ущільнення. Очистіть гарячою водою, висушіть деталі.

Нанесіть харчову змазку на ущільнювачі перед повторним збиранням.

Зберігайте пристрій у сухому місці.

ПРИМІТКА

Відходи від використаних приладів: будь-який використаний прилад повинен, утилізуючи його, відповідати нормам, що діють у його країні *. Важливо зробити пристрій непридатним перед утилізацією, від'єднавши кабель живлення.

** з точки зору екології та переробки*

7. РОБОЧА НЕРЕГУЛЬНІСТЬ

АНОМАЛІЯ	ПРИЧИНИ	ПОЯСНЕННЯ
Прилад не працює, індикатор нагріву не горить.	<ul style="list-style-type: none"> > Кабель живлення не підключений. > Спрацював запобіжник живлення. > Блок живлення не працює. > Спрацював запобіжний термостат. > Термостат безпеки пошкоджений. 	<ul style="list-style-type: none"> > Правильно підключіть кабель живлення. > Перевірте всі свої запобіжники. > Перевірте розташування коробки. > Натисніть кнопку скидання, розташовану у вікні. > Зверніться до свого дилера.
Пристрій увімкнено, але він не нагрівається. Індикатор нагріву не згасне.	<ul style="list-style-type: none"> > Запустився термостат безпеки. > Опір більше не працює. > Контакт із пошкодженим нагрівальним елементом. 	Зверніться до свого дилера.
Запитана температура не досягнута.	Термостат пошкоджений.	Зверніться до свого дилера.
Нагрівальний елемент зупиняється через певний час.	Запустився запобіжний термостат.	Натисніть кнопку скидання у вікні розподілу.

ПРИМІТКА

Вищезгадані несправності надаються лише для інформації та залишаються віртуальними. У разі коливань, зверніться до свого дилера.